

Alfabetizando
em língua

Kaingang

COLEÇÃO CADERNOS EDUCATIVOS

ROSÂNGELA FÁTIMA GONÇALVES
SEBASTIÃO LUIS CAMARGO RIBEIRO

Cegraf UFG



Universidade Federal de Goiás

Reitora

Angelita Pereira de Lima

Vice-Reitor

Jesiel Freitas Carvalho

Diretora do Cegraf UFG

Maria Lucia Kons



FCS
FACULDADE DE
CIÊNCIAS SOCIAIS



**MINISTÉRIO DA
CULTURA**



Alfabetizando
em língua
Kaingang
COLEÇÃO CADERNOS EDUCATIVOS

ROSÂNGELA FÁTIMA GONÇALVES
SEBASTIÃO LUIS CAMARGO RIBEIRO

Cegraf UFG
2024

© Cegraf UFG, 2024

© Rosângela Fátima Gonçalves; Sebastião Luis Camargo
Ribeiro, 2024

Capa, projeto gráfico e diagramação

Bruno Oubam

Laryssa Tavares

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
GPT/BC/UFG

G635 Gonçalves, Rosângela Fátima.

Alfabetizando na língua Kaingang [Ebook]. / Rosângela Fátima
Gonçalves, Sebastião Luis Camargo Ribeiro. – Dados eletrônicos
(1 arquivo : PDF). - Goiânia : Cegraf UFG, 2024.
(Coleção Cadernos Educativos)

ISBN: 978-85-495-0893-5

1. Índios Kaingang - Línguas. 2. Indígenas da América do
Sul - Brasil - Línguas. 3. Professores indígenas. 4. Cosmologia
indígena - Brasil. I. Ribeiro, Sebastião Luis Camargo. Título.

CDU: 37.014.22:811.87

Bibliotecário responsável: Enderson Medeiros / CRB: 2276

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO	6
KA	9
MONH	10
MỸG.....	11
NO	12
NŨNĚ.....	13
HINH	14
NHYN	15
FÓJIN.....	16
GARĨNH.....	17
GÃR	18
JĚMŮJE.....	19
PÉNĬ.....	20
RÃ.....	21
SUKRĬG.....	22
TÃNH.....	23
VÃFY.....	24
GANGA'O	25
AUTORES.....	32



INTRODUÇÃO

O povo Kaingang está entre os três povos indígenas mais numerosos do Brasil. São falantes de língua pertencente ao tronco linguístico Macro-Jê, que é reconhecida somente no território brasileiro e que tem falantes desde o sul do Pará e Maranhão até o Rio Grande do Sul. De acordo com critérios geográficos, socioculturais e linguísticos, os Kaingang pertencem ao grupo Jê Meridional. Em termos demográficos, os Kaingang se constituem na primeira etnia do tronco Macro-Jê e a segunda etnia do território brasileiro.

A língua Kaingang apresenta cinco variações que são: o kaingang paulista, o kaingang do Paraná, o kaingang central de Santa Catarina, o kaingang do sudoeste ao sul do rio Uruguai e a oeste do Rio Passo Fundo e o kaingang do sudeste ao sul do rio Uruguai e leste do rio Passo Fundo. A organização sociocultural Kaingang é conhecida

pelos princípios cosmológicos dualistas, de acordo com o mito de origem, representado pelos antepassados *Kamẽ* e *Kajru*, que não impõem uma separação espacial entre as diferentes dualidades, e, sim, princípios sociais fundamentados na complementaridade e na reciprocidade.

O material aqui apresentado é construído na Terra Indígena de Inhacorá, município de São Valério do Sul-RS, sul do rio Uruguai e a oeste do Rio Passo Fundo. O material didático para uso nas escolas Kaingang evidencia outras epistemologias, buscando a construção da educação escolar decolonial e intercultural. Desta forma colabora para a alfabetização da língua materna Kaingang na educação escolar. Nesse sentido, o material didático contextualizado em palavras com significados próprios contribui de forma mais profunda no componente curricular das escolas Kaingang para o entendimento das crianças, compreendendo bases epistemológicas distintas das demais escolas não indígenas. Promove, também, amplo processo de interaprendizagem entre as pessoas, crianças, jovens, os velhos, os Kujá Kaingang, desenvolvendo a alfabetização e o letramento das crianças Kaingang, processo no qual todos estão envolvidos com seus territórios e na relação com as sociedades não indígenas.

O material didático está sempre em construção, como o aqui apresentado, representando a busca de efetivação de outras práticas pedagógicas nas escolas Kaingang, possibilitando, portanto, condições de práticas pedagógicas decoloniais

nas escolas, e assim, instigando a constituição de outras raízes metodológicas e epistemológicas, potencializando os conhecimentos e saberes do povo que estão presentes no uso da língua materna, e assim, articulando saberes e conhecimentos.

Com esse entendimento, o material didático faz parte da alfabetização e do letramento. Lembrando que a escrita moderna é dinâmica presente em outras epistemologias, relacionadas à compreensão de códigos importantes para a vida nesse mundo hierarquizado. Nesse contexto, a alfabetização escrita e o letramento contri-

buem como um importante meio de expressão, que fortalece a oralidade indígena. Importante destacar que na interculturalidade, o código escrito não é superior à oralidade, são modos de expressão que comungam da mesma condição, sem hierarquização, lembrando que a hierarquização configura uma violência epistêmica.





KA

KA vỹ jě.

ka- ká- ke- ké- ki- ko-kó- ku- ky

kã- kě- kĩ- kũ- Kỹ

Věnhrá vegve ja ki nén ũ ag jyjy kãpa ja

ka- kaně\kanã- kafej- kukrũ- kěj\kāj- kãvãru-

Krĩg

Kó'á- kasor- kafěj- kajěr- Kasĩn- karósa

Nén ũ mré ti kãgrá

ka

kasor

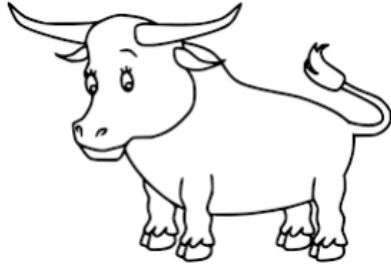
kěj

kaně

kafej

Vãnhkajrãn fã tỹ vãsaki gĩr mré tỹ rãnhřaj ge

ãn han kej ke mũ, tag kãpãn.



MONH

Monh vỹ jě.

Ma- Má- Me- Mé- Mi- Mo- Mó- Mu- My

Věnhrá vegve ja ki nén ũ ag jyjy kăpa ja

Marsia- Mág- Mer- Még- Minvi- Monh

Móra- Murita- Mog- Mur- Má- My- matġ

manỹnỹ- Marata- Mráj- Mranh- Mro-

Mrón'ke

Nén ũ jyjy mré ti kăgrá

Monh

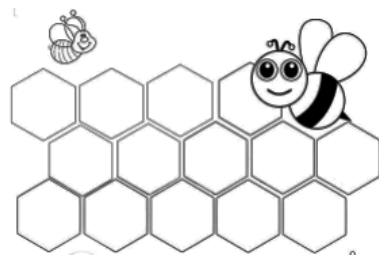
Marsia

Még

Móra

Manỹnỹ

*Věnhkajrăn fă tỹ văsaki gĩr mré tỹ rănhrăj ge
ăn han kej ke mũ, tag kăpăn.*



MÝG

*Mýg vỹ nĩ
Mã- Mễ- Mĩ- Mũ- Mỷ*

*Vẻnhrá vegve ja ki nén ỹ ag jyjy kăpa ja
Mỷg- Mãg- Mễg- Mĩg- Mũn- Mũnỹ- Măn
Mrữr- Mrăr- Mỷnĩjóka- Mrăj-*

*Nén ỹ jyjy mré ti kăgrá
Mỷg*

Mĩg

Mrữr

Mỷnĩjóka

Mă

*Vẻnhkajrăn fã tỹ văsaki gữr mré tỹ rănhrăj ge
ăn han kej ke mũ, tag kăpăn.*



NO

No vỹ nỹ

Na- Ná- Ne- Né- Ni- No- Nó- Nu- Ny

Věnhrá vegve ja ki nén ũ jyjy kãpa ja

No- Nor- Nón- Né- Nén- Nérjór- Nin- Ninsu

Nug- Nunh- Nyn- Nhyn- Nhun'ke- Nhag'ke

Nén ũ jyjy mré ti kãgrá

No

Né

Nérjór

Ninsu

Nhun'ke

*Věnhkajrăn fã tỹ vāsaki gĩr mré tỹ rãnhřăj ge
ăn han kej ke mu, tag kãpăn.*



NŮNĚ

Nŭnĕ vỹ sa nĩ.

Nǎ- Nĕ- Nĩ- Nŭ- Nỹ

Věnhrá vegve ja ki nén ũ ag jyjy kăpa ja

Nŭnĕ- Năn- Nĩgé- Nĕm- Năhér- Nŭr

Nĩja- Nĩă- Nĩgrăg- Nĩgnó- Nĩgru- Nĕnĕ

Nén ũ jyjy mré ti kăgrá

Nŭnĕ

Nĩgé

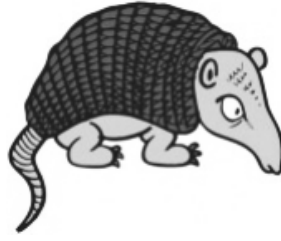
Nĩă

Nĩgrăg

Nĩgnó

Věnhkajrăn fă tỹ văsaki gĩr mré tỹ rănhrăj ge

ăn han kej ke mŭ, tag kăpăn.



HINH

Hình vỹ tử nữ.

Ha- Há- He- Hé- Ho- Hó- Hi- Hu- Hy

Hă- Hě- Hĩ- Hũ- Hỹ

Věnhrá vegve ja ki nén ũ jyjy kăpa ja

Hinh- Hunh- Hěrig- Hin'hin- Háhá- hũg

Hog'hog- Hyn'han- Havé- há- Hanh'ke

Hăn'ke- Hăm'ke- Hũm'ke- Hĩhĩ'ke- Han

Nén ũ jyjy mré ti kăgrá

Hinh

Háhá

Hin'hin

Hěrig

Hũg

*Věnhkajrăn fã tỹ văsaki gữ mré tỹ rănhrăj ge
ăn han kej ge mữ, tag kăpăn.*



NHYN

*Năn pūr kŷ kanhgág vŷ pĩ nhyn tĩ nĩ.
Nha- Nhá- Nhe- Nhé- Nho-
Nhó- Nhi- Nhu- Nhy
Nhă- Nhẽ- Nhĩ- Nhũ- Nhỹ*

*Věnhrá vegve ja ki nén ũ jyjy kăpa ja
Nhun'ke- Nhyn- Nhóg- Nhyr- Nhìn
Nén ũ jyjy mré ti kăgrá
Nhyn*

Nhìn

Nhyr

*Věnhkajrăn fă tŷ văsaki gĩr mré tŷ rănhrăj ge
ăn han kej ge mũ, tag kăpăn*



FÓJIN

Fójin vỹ nĩ

FA- FÁ- FE- FÉ- FI- FO- FÓ- FU- FY

FǼ- FĚ- Fĩ- FŨ- FỸ

Nén ũ jyjy tỹ vĕnhrá vegve ja ki kǎpa ja

Fójin- Fĕfĕn- Firi- Farĩnh- Fág- Fĩnfir

Fĕnĕr- Forũn- Fag- Fór- Fǎn- Fǎg

Nén ũ jyjy mré ti kǎgrá

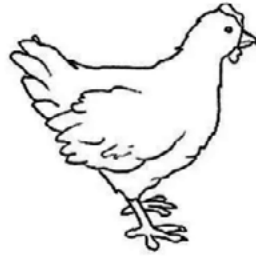
Fójin

Fĕfĕn

Firi

Fág

*Vĕnhkajrǎn fǎ tỹ vǎsaki gĩr mré tỹ rǎnhřǎj ge
ǎn han kej ge mũ, tag kǎpǎn.*



GARĨNH

Garĩnh fĩ vỹ jě nĩ.

GA- GÁ- GE- GẾ- GI- GO- GÓ- GU- GY

Nén ỹ jyjy tỹ vẽnhrá vegve ja ki kăpa ja

Garĩnh- Ganga'o- Garafa- Garu- Génh-

Gynh- Gym- Góg- Gru- Grug- Grónh'ke-

Gun'ke- Gón'ke- Gang'ke

Nén ỹ jyjy mré ti kăgrá

Garĩnh

Ganga'o

Garafa

Garu

Gatu

Věnhkajrăn fã tỹ văsaki gữ mré tỹ rănhfăj ge

ăn han kej ge mũ, tag kăpăn.



GÃR

GÃR VỸ NỸ

GÃ- GỄ- GĨ- GŨ- GỸ-

Nén ũ jyjy tỹ vẽnhrá vegve ja ki kãpa ja

Gãr- Gẽr- Gỹr- Gỹn- Gũm- Gãm- Gãru

Gãnh- Gĩr- Gãn- Gỹm'ke- Gĩnh'ke-

Grã- Grãg- Grũ- Grĩn- Grãnh

Nén ũ jyjy mré ti kãgrá

Gãr

Gỹn

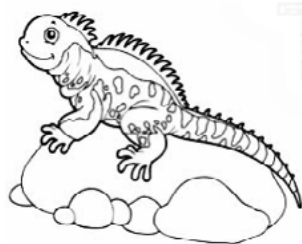
Grũ

Gẽru

Gãgré (lagarto que come ovos)

Vẽnhkajrãn fã tỹ vãsaki gĩr mré tỹ rãnrãj ge

ãn han kej ge mũ, tag kãpãn.



JĚMŮJE

Jěmŭje vỹ nỹ.

*JA- JÁ- JE- JÉ- JI- JO- JÓ- JU- JY
Jǎ- JĚ- Jĭ- JŮ- JỸ*

*Nén ũ jyjy tỹ věnhrá vegve ja ki kǎpa ja
Jěmŭje- Jagfe- Jyrár- Jěnka- Jǎnky
Jǎnkǎ- Jǎra- Jěšĭ- Jǎpǎ- Jénjén- Jǎtǎ*

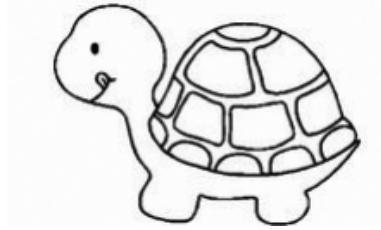
*Nén ũ jyjy mré ti kǎgrá
Jěmŭje*

Jǎnky

Jǎnkǎ

Jǎpǎ

*Věnhkajrǎn fǎ tỹ vǎsaki gĩr mré tỹ rǎnhrǎj kej
ge ǎn han mŭ, tag kǎpǎn.*



PÉNĚ

PénĚ vĚ tĚ

PA- PÁ- PE- PÉ- PI- PO- PÓ- PU- PY

PĚ- PĚ- PĚ- PĚ- PĚ

Nén ů jĵy tĚ věnhrá vegve ja ki kăpa ja

PénĚ- Patu- Pépu- Pări- Pég'junh- Pěnti

Pénkrig- Pănva- PěnkutĚ- Păn- PĚn

Pŭr- PĚ- Pó- Pěr- Prėj- Pránh- Prój

Nén ů jĵy mré ti kăgrá

PénĚ

Pépu

Pénky

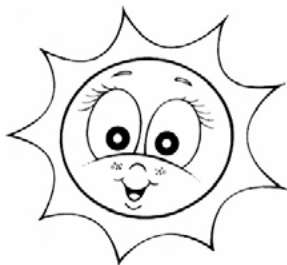
PěnkutĚ

PĚn

Păn

Věnkajrăn fă tĚ gĚr mré văsaki tĚ rănhrăj ge

ăn han kej ge mu, tag kăpan.



RÃ

Rã vỹ sa.

RA- RÁ- RE- RÉ- RI- RO- RÓ- RU- RY

RÃ- RỄ- RĨ- RŨ- RỸ

Nén ã jyjy tỹ vẽnhrá vegve ja ki kãpa ja

Rã- Rãgró- Ragro- Régre- Rarỹj- Rãnh

Róprág- Runja- Ró- Ru- Rãrĩr- Rĩnrĩr

Nén ã jyjy mré ti kãgrá

Rã

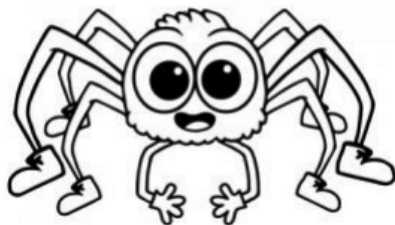
Ragro

Régre

Rarỹj

Vẽnhkajrãn fã tỹ gĩr mré vãsaki tỹ Rãnhrãj ge

ãn han kej ge mũ, tag kãpãn.



SUKRĪG

Sukrīg vỹ jě.

SA- SÁ- SE- SÉ- SI- SO- SÓ- SU- SY

SĂ- SĚ- SĪ- SŮ- SŸ

Nén ũ jyjy tỹ vėnhrá vegve ja ki kăpa ja

Sukrīg- sarera- sórăg- sor- săpe- sóróhn

sunh- Sónh- Sigse- Sěgsó- Sókrĩnhgó

Nén ũ jyjy mré ti kăgrá

Sukrīg

Sarera

Sor

Săpe

Sóróhn

Vėnhkajrăn fă tỹ gĩr mré văsaki tỹ rănhrăj ge

ăn han kej ge mŭ, tag kăpă.



TÃNH

Tãnh vỹ nỹtĩ nĩ.

TA- TÁ- TE- TÉ- TI- TO- TÓ- TU- TY

TÃ- TỄ- TĨ- TỮ- TỠ

Nén ỹ jyjy tỹ vẽnhrá vegve ja ki kãpa ja.

Tãnh- Ta no- Tátá- Toto- Tẽm ja- Tũg

Topẽ- Tón- Tóm- Tugtẽn- Togto- Tũgtũ

Nén ỹ jyjy mré ti kãgrá.

Tãnh

Ta no

Toto

Tẽm ja

Vẽnhkajrãn fã tỹ gĩr mré vãsaki tỹ rãnrãj ge

ãn han kej ge mũ, tag kãpãn.

VÃFY



Vãfy vỹ jě

VA- VÁ- VE- VÉ- VI- VO- VÓ- VU- VY

VÃ- VĚ- VĚ- VŮ- VŮ

Nén ũ jyjy tỹ věnhrá vegve ja ki kãpa ja.

Vãfy- Vãfe- Vãn- Vãjũ- Vějũ- Věsogjo

Vyj- Véra- Vỹr- Vỹm ke- Vỹn ke- Věnhy

Nén ũ jyjy mré ti kãgrá.

Vãfy

Vãfe

Vãjũ

Véra

Vãn

*Věnhkajrãn fã tỹ vãsaki gĩr mré tỹ rãnhrãj ge
ãn han kej ge mũ, tag kãpan.*



GANGA'O

Ganga'o vỹ jě.

*Nén ỹ jyjy tỹ ' (glotal) ki kăpa ja.
Ganga'o- Pă'i- Věĩ- Vě'án- Vě'ỹ- Fén'no
Garĩnh'o- Ó'jor- Gó'or- Pěnkũĩ- Unh'uj*

*Nén ỹ jyjy mré ti kăgrá.
Ganga'o*

Pěnkũĩ

Garinh'o

Ó'jor

Fén'no

*Věnhkajrăn fã tỹ gĩr mré văsaki tỹ rănhrăj ge
ăn han kej ge mũ, tag kăpăn.*

Kaingang ki vėnhrá ag.

A- K- Á- M- Ă- N- E- H- É- NH- Ě- F- I- G- Ĩ- J- O-
P- Ó- R- U- S- Ũ- T- Y- V- Ÿ- ' (glotal).

Kaingang ki vėnhrá tỹ kusuvỹte ag.

K- M- N- H- NH- F- G- J- P- R- S- T- V- ' (glotal).

Kaingang ki vogar fag.

A- Á- Ă- E- É- Ě- I- Ĩ- O- Ó- U- Ũ- Y- Ÿ.

Kaingang ki vėnhrá tỹ vogar orar fag.

A- Á- E- É- I- O- Ó- U- Y.

Ă tỹ vėnhrá tag to jãn kỹ ă vỹ to jãn pẽ han kej ge mũ.

Kaingang ki vėnhrá tỹ vogar nỹsar fag.

Ă- Ě- Ĩ- Ũ- Ÿ.

Ă tỹ vėnhrá tag to jãn kỹ ă vỹ ă nỹẽ tá ă jẽnger han kej
ge mũ, hã kỹ ăg tỹ vėnhrá tag ag to nỹsar ke mũ ser.

*Vėnhrá tỹ nén ũ to ti rán kỹ, to jykrén ge ăn ki kro
han fã.*

KỠ- KE- KĂ- KI- KEJ- MŨ- MỠ- MỠR- MỈ- MỄ- MA-
NỠ- NỄ- NỈ- NA- NE- VỠ- VĂ- VỄ- SỠ- SÓG- SIR-
SER- TỠ - TỈ- TO- TÓG- JE- JÉ- JỄ- JA- JĂ- JO- HA-
HE- HĂ- HỄ- GE- GÉ- GEJ- RA.

Ge ha:

- Kasor VỠ kó.
- Ěmỹ TỠ ko há nỹ.
- Móra KEJ ge mũ ag nỹ.
- Inh SỠ fi ve tĩg vễ.
- Mũnỹ goj RA.

Vēnhrá tỹ vāme, kāme kar nén ũ to rán.

Kāme: (nén ũ tỹ ke há to nén ũ rán).

Vāme: (vé ke nén ũ to vĩ to nén ũ rán).

Nén ũ to rán: (nén ũ kar to vānhrán ge ăn).

Nén ũ tỹ hēnrike ja to vēnhrá rán ge ag hă vỹ nỹtĩ:

JA- JE- JÉ- tĩ- KE- KI

Kasor vỹ ěmĩ ko ja nĩ.

Kakaně ũ ko ja fi tỹ nĩ.

Nén ũ tỹ hēnrike nỹ to vēnhrá rán ge ag hă vỹ nỹtĩ:

JĂ- JĚ- JO- VĚ- VĂ- HE- HA- HĚ- HĂ- MA- NA

Kasor vỹ ěmĩ ko jě.

Kakaně ũ ko ra ha.

Nén ũ tỹ hēnrikej ge to vānhrá rán ge ag hă vỹ nỹtĩ:

GE- KE- KEJ- GEJ- TÓG- SÓG-

- Kasor vỹ ěmĩ koj ge jě nĩ.

- Kakaně vỹ răn kej ge sa nỹ.

Vēnhrá ũ ag vỹ mĩ nỹtĩ gé, hăra tag ag tỹ nén ũ jykre ăn ki krokro há han kej ge mũ. Kỹ tag ag vỹ nén ũ to rá kar mĩ nỹtĩ gé ser. Ag hă vỹ nỹtĩ:

VỸ- TỸ- TA- KỸ- MỸ- MỸR- MỈ- MĚ- MŮ- NĚ- NĨ- NE- TO- GÉ- SER- SIR-

Ăg tỹ ta jagně jyjy han ja fă.

Inh= inh sũ= inh pir mỹ ke.

Ăg= ăg tũ- Ăg kar mỹ ke.

Ă = ă tũ = ă pir mỷ ke.
Jag = jag tũ - ũ ag mỷ ke.
Ti = ti tũ = ti pir mỷ ke.
Ag = ag tũ - ũn'ê ag mỷ ke.
Fi = fi tũ = fi pir mỷ ke.
Fag = fag tũ - ũn'ê fag mỷ ke

Vãnh jyjy han ja fã tag ki ãg tỹ to vãnhrân kỹ "inh"
tỹvĩ ke ã vỹ "sũ" rân kỹ saj ke mũ.

Ge ha:
Inh "sũ" vã.

Jãvo vãnhrá ũ ag mỷ vỹ "tũ" rân kỹ saj kej ge mũ.
Ă "tũ" vã.
Ti "tũ" vã.
Fi "tũ" vã

Kaingang ki vãnhrá ũ tỹ mỷ tĩ gé, tag vã ('). Ti to ãg
vỹ glotal ke tĩ gé.
Tag rãnhrãj vỹ tỹ vãnhrá tỹ vãnh kãpãm kej ge nĩ gé,
ãg tỹ vãnhrá tag to jãn kỹ ki hã tó jé ser.

Ge ha:
Gó'or- Ó'jor- Garĩnh'o- Hyn'han- Pã'i- Vog'ga-
Tãg'gy

Glotal ke mũ tag tỹ vãnhrá ki rân kỹ sa tũn kỹ nén ũ
jyjy rá pi ki hã ke saj mũ kar tũ to jãn ũ nỹ mũ kar tỹ
tó ũ nỹ mũ gé ser. Vãnhrá tỹ vãiã mré nỹtĩn kỹ ã tỹ
tó ũ han mũ kaingang ki vãnhrá to jãn kigran kỹ kar

ki kajrón kǵ, to jǎn há han mǔ ser, ha mǎ.
Nén ǔ jyjy rá to kǎme

Nén ǔ jyjy rán kǵ ǎ vǵ vǣhrá tag tǵ vǣnh mré rán
kǎn kej ge mǔ.

Ge ha:

kafej- kakaně- kafėj- kapǎn- kapě- kapǎ- kamrǎr
Katuj- kakoj- Tano.

Mǵr ěg vǵ ke nén ǔ to ti jyjy vǵ jag nǣ mré rán kǎn kej
ge mǔ. Mǵr vǣnh jyjy vǣ, nén ǔ jyjy ag ke gé.

Jǎvo nén ǔ jyjy tǵ ti to ǎkrén kǵ rán kǵ ǎ vǵ pipin kǵ
rán kej ge mǔ ser.

Ge ha:

Ka fej vǣ. Mǵr ti to ke vǎ ha mǎ, "ka" ti to.
ka kaně vǣ. Mǵr ti to ke vǎ ha mǎ, "ka" ti to ke.
Ka pǎ vǣ. Mǵr ti pǎ to ke vǎ, "ka" ti to ke.
Ka féj vǣ. Mǵr ti féj to vǎme vǎ. "ka ti to ke".

Kǵ ser:

Nén ǔ jyjy. "vǣnh mré ke"

Nén ǔ to vǣhrá. "vyr mǵ ke".

Tag to vǎmén kǵ vǣnhkajrǎn fǎ tǵ nén ǔ ag jyjy hǎ tǵ
rǎnhřǎj kej ge mǔ, mǵr tǵ, vǣhrá hǎ tugrǣn kanhrǎn
kar ki to ki kajró nǵtǵj ge mǔ. Vǣhrá ven kǵ, vǣhrá
to ve kǵ han kǵ hǎ ǎg tǵ ki kajró, ti rán kigrǎg mǔ
ha mǎ.

Ėg vĩ pĩ ki nĩkrėn ge, nũmėru ag

0 - tũ

1 - pir

2 - rėgre

3 - tėgtũ

4 - vėnhkėgra

5 - pėnkar

6 - pėnkar kri pir

7 - pėnkar kri rėgre

8 - pėnkar kri tėgtũ

9 - pėnkar kri vėnhkėgra

10 - pėnkar mrė pėnkar

11 - pėnkar mrė pėnkar kri pir

12 - pėnkar mrė pėnkar kri rėgre

13 - pėnkar mrė pėnkar kri tėgtũ

14 - pėnkar mrė pėnkar kri vėnhkėgra

15 - pėnkar mrė pėnkar kri pėnkar

16 - pėnkar mrė pėnkar kri pėnkar mrė pir

17 - pėnkar mrė pėnkar kri pėnkar mrė rėgre

18 - pėnkar mrė pėnkar kri pėnkar mrė tėgtũ

19 - pėnkar mrė pėnkar kri pėnkar mrė vėnhkėgra

20 - pėnkar mrė pėnkar rėgre

21 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri pir

22 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri rėgre

23 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri tėgtũ

24 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri vėnhkėgra

25 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri pėnkar

26 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri pėnkar mrė pir

27 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri pėnkar mrė rėgre

28 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri pėnkar mrė tėgtũ

29 - pėnkar mrė pėnkar rėgre kri pėnkar mrė vėnhkėgra

30 - pėnkar mrė pėnkar tėgtũ

Kăpăn han ge há tỹ nĩ gé vã, hãra sỹ tag ag tỹvĩ
hynhan

Vãnhkajrăn fã tỹ tag ta rãnrãj sór kỹ tỹ vãsaki kăpăn
han măn ge mũ ser.

Nén ỹ to nĩkrén ge to vẽnhrán ge.

Ge ha:

- Nén ỹ TỦ nĩ.

- Ỡn PIR ko ra.

- Ỡn RÉGRE măn ra.

- Nén ỹ TỄGTỦ vỹ tũ nĩ.

Kỹ vẽnhkajrăn tĩ ẫn vỹ tag kăpăn vẽn nĩkrén ge ẫn tỹ
rãnrãj tĩj ge mũ, vẽnhkajrăn mũ ẫn tỹ ki vẽnhkajrăn
há han jé ser, nén ỹ nĩkrén ki.

AUTORES

Rosângela Fátima Gonçalves



*Indígena do povo Kaingang,
natural de Iraí - RS.*

*Licenciada em Ciências
Biológicas pelo Centro
Universitário - UNIASSELVI;
Especialização em Ciências
Naturais do Ensino*

*Fundamental e Médio: Biologia e Química; Atendimento
Educacional Especializado. Pesquisadora das tradições
culturais kaingang – Métodos próprios de aprendizagem
– Pedagogia Kaingang. Professora de Biologia e Técnicas
Ambientais no Instituto Estadual de Educação Indígena
Ângelo Manhka Miguel – Terra Indígena.
Inhacorá, São Valério do Sul-RS.*

Sebastião Luis Camargo Ribeiro



*Indígena do povo Kaingang,
terra Indígena Inhacorá,
em São Valério do Sul-RS.*

*Formação: Magistério Bilíngue
Kaingang/Português de anos
iniciais em escolas indígenas
e não indígenas; Licenciatura*

Intercultural do Sul da Mata Atlântica-UFSC.

*Professor no Instituto Estadual de Educação Indígena
Ângelo Manhká Miguel de Língua Kaingang, Didática
da Língua Kaingang e Gramática da língua Kaingang.
Pesquisador da gramática da língua Kaingang; Processo
próprio de aprendizagem; Alfabetização e Letramento.*

SOBRE O EBOOK

Tipografia: Segoe UI, Tzimmes
Publicação: Cegraf
Câmpus Samambaia, Goiânia-
Goiás. Brasil. CEP 74690-900
Fone: (62) 3521-1358
<https://cegraf.ufg.br>
